

Inhalt

Poesie in immer neuer Optik.....5

Bohdana Neborak..... 5

Eine ukrainisch-georgische Beziehung9

Bela Chekurishvili..... 9

Oksana Sabuschko 11

 Dyptychon aus dem Jahr 2008 11

DIE WELT SPRICHT MIT EINER MÄNNERSTIMME

Shalva Bakuradze 17

 «Lektüre für Ehemänner»..... 17

 Auszug aus dem Langgedicht 17

Lesyk Panasiuk..... 20

 Verstreute Gesichter..... 20

Igor Astapenko..... 24

 Der Stab 24

Lela Kurtanidze..... 26

 Zeit der Getöteten 26

Rati Amaglobeli..... 28

 Für die gefallenen ukrainischen Soldaten 28

Marianna Kiyanovska..... 29

 heim heim heim heim 29

Sophiko Dumbadze 31

 Gärtner 31

Iya Kiva 33

 [geflüchtete. theater] 33

Yaryna Chornohuz..... 35

 [ein zu roter fleck]..... 35

Tamar Shukakidze 37

 Der Erdboden ist unser Gedächtnis 37

DIE SIRENE WECKT DEINE STADT AUF

<i>Bela Chekurishvili</i>	41
Akrostichon	41
<i>Batu Danelia</i>	43
Im Traum in Kyiv	43
<i>Dmytro Lazutkin</i>	45
Frühling in den Vororten von Irpin.....	45
<i>Ihor Mitrov</i>	47
Betrunkene Butscha-Dichter	47
<i>Lela Tsutskiridze</i>	49
Liebe in Butscha	49
<i>Vasyl Machno</i>	51
Aus Mariupol	51
<i>Robert Meskhi</i>	53
Frühling in Mariupol	53
<i>Oleg Kotsarev</i>	54
Drei Gedichte aus dem Zyklus	
„Luftalarm-Spaziergang“	54
<i>Grigory Semenchuk</i>	58
Der Krieg Zieht Sich Hin.....	58

DER KRIEG VERFOLGT DEIN KIND

<i>Irma Beridze</i>	63
Die letzte Schlacht	63
<i>Natalia Trokhym</i>	65
Der Feind schläft nicht.....	65
<i>Nato Ingorokva</i>	67
Klagelied	67
<i>Nino Darbaiseli Straughn</i>	69
Der Bote	69
<i>Darina Gladun</i>	72
fließband	72

<i>Tamar Zhgenti</i>	77
Die Soldaten	77
<i>Ilya Kaminsky</i>	79
Tanzen in Odessa	79
<i>Lela Samniashvili</i>	81
Der Bahnhof von Saporischja.....	81
<i>Gaga Nakhutrsischvili</i>	83
Zwei Jungen.....	83

OSTERFEST

<i>Natia Giorgadze</i>	87
Die Verstorbenen und Lebenden sind Dir gleich	87
<i>Diana Amphimiadi</i>	89
Die Auferstehung.....	89
<i>Halyna Petrosanyak</i>	91
Ostergottesdienst.....	91
<i>Kate Jolbordi</i>	94
Tag des Krieges	94
<i>Lyuba Yakimchuk</i>	96
Raben und Reifen	96
<i>Nino Tarkhnishvili</i>	98
Bittet ihn nicht um Beistand für „Azovstal“	98
<i>Shota Iatashvili</i>	100
Neun Gebote	100

DIE SCHARFEN STEINE DER WORTE

<i>Iryna Vikyrchak</i>	109
Du bist eine Dichterin	109
<i>Oksana Oslovovska</i>	111
wie kann man nicht über Krieg schreiben?	111
<i>Julia Musakovska</i>	115
Mit dem Mund voller Steine und Nägel.....	115

<i>Yevgeniy Breyger</i>	117
20/21.4.22.....	117
<i>Ekaterina Derisheva</i>	118
ein paar Tage im Modus <<Krieg>>	118
<i>Sophio Tsulaia</i>	120
Reportage einer im Krieg getöteten	
Journalistin	120
<i>Halyna Kruk</i>	123
Mit Europa im Hintergrund.....	123
<i>Myroslav Laiuk</i>	125
Vogelmesser	125
<i>Borys Khersonsky</i>	127
Rus, ich schreibe dir	127
<i>Besik Kharanauli</i>	129
Aufruf	129
<i>Iryna Shuvalova</i>	132
Kulturschicht.....	132
<i>Irakli Kakabadze</i>	135
Was soll das das bedeuten	135
<i>Giorgi Lobzhanidze</i>	136
Der Name.....	136

DEN MUT NICHT VERLIEREN

<i>Eka Kevanishvili</i>	139
Säe den Weizen, Ukraine.....	139

Biographien A-Z	141
<i>Georgische Autoren</i>	141
<i>Ukrainischen Autoren</i>	148
<i>Übersetzer</i>	155